

lui dit: „S'il en est vraiment comme vous le dites, ô général, mon désir est de vous satisfaire; mais je ne sais pas quelle place souhaite obtenir votre vertueux fils.” (*Tsiang Tsi*) lui répondit: „Donnez lui quelque poste agréable, suivant ce qu'il y a sous terre.” (*Souen Ngo*) reprit; „J'aurai soin de me conformer à vos instructions.” (*Tsiang Tsi*) lui fit alors de riches présents; puis, l'entretien étant fini, il le renvoya. (*Tsiang Tsi*, désireux d'être promptement informé de la réalisation (de ce qu'il attendait), fit placer un homme tous les dix pas depuis la porte de son palais de général jusqu'au temple, afin que ces gens lui transmissent des nouvelles au sujet de (*Souen Ngo*); à l'heure *tch'en* (7 à 9 heures du matin), ils annoncèrent que (*Souen Ngo*) souffrait du cœur; à l'heure *sseu* (9—11 heures), que son état s'était aggravé; à midi qu'il était mort. (*Tsiang Tsi*) dit en pleurant: „Tout en m'affligeant de ce que mon fils ne soit plus, je suis du moins heureux que les morts aient quelque connaissance.” Au bout de plus d'un mois, le fils revint et dit à sa mère: „J'ai obtenu d'être transféré au poste de secrétaire ¹⁾.”

2 ²⁾.

„Un certain *Li Hiuan-che* était soupçonné d'être un spectre et non un homme vivant; son frère cadet, *Tseu-tchen*, ayant entendu ces propos, interrogea son frère aîné à ce sujet. *Li Hiuan-che* lui dit: „Je suis en effet un spectre; celui qui vous l'a dit, c'est *Tchong-siang*; puisque maintenant vous le savez, il faut que je vous raconte toute mon histoire: la cause antécédente en est que l'administration souterraine

1) 已得傳爲錄事矣.

2) *Seou chen ki* de *Kan Pao* (chap. II, p. 2^c-3^r de l'édition du *Han Wei ts'ong chou* de 1791).